

# Statistique des traductions 1966/1967

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse**

Band (Jahr): **54 (1967)**

PDF erstellt am: **30.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Statistique des traductions 1966/1967

	En allemand		français		italien		romanche		en d'autres langues *		total	
	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967
<b>I. Parues en Suisse</b>												
<i>a) de langues anciennes</i>												
de l'égyptien ancien . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du grec . . . . .	3	3	—	1	—	—	—	—	—	—	3	4
du latin . . . . .	21	11	—	2	—	1	—	—	1	—	22	14
de l'hébreu . . . . .	3	5	—	1	—	—	—	—	—	—	3	6
<i>b) de langues européennes</i>												
du danois . . . . .	7	4	—	1	—	—	—	—	2	1	9	6
de l'allemand . . . . .	—	—	46	35	2	2	1	1	7	6	56	44
de l'anglais . . . . .	366	383	32	20	—	—	—	—	—	—	398	403
du finnois . . . . .	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4
du flamand . . . . .	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du français . . . . .	98	107	—	—	—	1	—	1	4	4	102	113
du grec moderne . . . . .	4	2	1	—	—	—	—	—	—	—	5	2
du hollandais . . . . .	12	10	—	1	—	—	—	—	—	—	12	11
de l'islandais . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
de l'italien . . . . .	21	22	8	4	—	—	—	2	—	—	29	28
du catalan . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du norvégien . . . . .	7	9	—	—	—	—	—	—	—	—	7	9
du polonais . . . . .	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
du portugais . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du romanche . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du roumain . . . . .	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
du russe . . . . .	10	12	1	11	—	—	—	—	—	—	11	23
du suédois . . . . .	14	9	—	—	—	—	—	—	—	—	14	9
du serbo-croate . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du slovaque . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du slovène . . . . .	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
de l'espagnol . . . . .	3	9	2	1	—	—	—	—	1	—	6	10
du tchèque . . . . .	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
du hongrois . . . . .	6	3	—	—	—	—	—	—	—	—	6	3
<i>c) d'autres langues</i>												
de l'afrikaans . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
de l'arabe . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du chinois . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du japonais . . . . .	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
du yiddish . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du laotien . . . . .	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du persan . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du thaï . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du turc . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
de plusieurs langues . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
<b>Total</b>	<b>592</b>	<b>603</b>	<b>91</b>	<b>78</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>15</b>	<b>11</b>	<b>701</b>	<b>700</b>

\* surtout en langue anglaise

## Statistique des traductions 1966/1967

II. Parues à l'étranger	De l'allemand		Du français		De l'italien		Du romanche		D'autres langues *		Total	
	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967
en bulgare . . . . .	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2
en danois . . . . .	1	3	3	2	—	—	—	—	—	—	4	5
en allemand . . . . .	—	—	13	16	1	—	—	—	12	13	26	29
en anglais . . . . .	51	40	19	16	2	8	—	—	1	1	73	65
en finnois . . . . .	7	4	1	1	—	—	—	—	1	—	9	5
en flamand . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en français . . . . .	19	33	—	—	1	4	—	—	2	9	22	46
en hollandais . . . . .	11	10	2	2	—	—	—	—	1	—	14	12
en italien . . . . .	39	33	23	21	—	—	—	—	7	—	69	54
en catalan . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en grec moderne . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en norvégien . . . . .	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	1
en polonais . . . . .	2	2	1	2	—	—	—	—	—	—	3	4
en portugais . . . . .	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	1
en roumain . . . . .	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
en russe . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en suédois . . . . .	11	3	1	—	—	—	—	—	—	—	12	3
en serbe . . . . .	2	1	2	2	—	—	—	—	—	—	4	3
en slovène . . . . .	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
en espagnol . . . . .	6	15	4	—	—	—	—	—	—	—	10	15
en tchèque . . . . .	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
en hongrois . . . . .	4	2	1	1	—	1	—	—	—	—	5	4
en afrikaans . . . . .	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1	2
en hébreu . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en turc . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	171	152	71	66	4	13	—	—	25	23	271	254

\* traductions par des Suisses.